

Erref/Ref:	2024/34B/BASES
Proz/Proc:	Elaboración, Gestión de la Convocatoria y Concesión de Subvenciones
EUSKARA ZERBITZUA	

Diru-laguntzei buruzko araudia aintzat hartuta, Considerando la normativa en materia de Subvenciones,

Leioako Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorra aintzat hartuta Considerando la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa,

Leioako Udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eta horri dagokion kreditua egokia eta nahikoa dela aintzat hartuta, Considerando el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa y la existencia de crédito adecuado y suficiente al respecto,

Euskara Zerbitzuaren txostena aintzat hartuta, ebazpen honen zio moduan baliatu dena, dekretua proposatutakoarekin bat dator eta, Considerando el informe del Servicio de Euskera, que sirve de motivación a la presente resolución, la cual adopta el acuerdo en el sentido en aquél propuesto,

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones

Udalaren esku-hartzeak ikuskatu du proposamena, data honetan: 18/03/2024 , erreferentzia-zk.: 2024/607 eta emaitza: Fiscalización de conformidad. La propuesta ha sido fiscalizada por la intervención municipal en fecha 18/03/2024, con nº de referencia 2024/607 y con resultado Fiscalización de conformidad.

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau **XEDATZEN DUT:** En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, **DISPONGO:**

Lehenik.- 2024ko ekitaldian Leioan euskararen erabilera sustatzeko dirulaguntzaren deialdia eta berariazko oinarri arautzaileak onartzea, eranskinean islatzen den edukiarekin baita horretarako espedienteen dauden eskaera-ereduak ere.

Bigarrenik.- Dagokion arloei ebazpenaren berri ematea, Egoitza Elektronikoan eta Gardentasunaren Atarian argitaratzeko, eta nahitaezko informazioa Diru-laguntzen Datu-base Nazionalera bidaltzea.

Hirugarrenik.- Ebazpenaren berri eman, Kontuhartzaitza eta Kontabilitate sailera.

Primero.- Aprobar la convocatoria y las bases específicas reguladoras de las subvenciones para la promoción del uso del euskera en Leioa durante el ejercicio 2024 con el contenido que se transcribe en el anexo, así como los formularios al efecto que constan en el expediente.

Segundo.- Dar cuenta de la resolución a las áreas para la publicación oportuna en Sede Electrónica, y Portal de Transparencia y remitir la información preceptiva a la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

Tercero.- Dar cuenta de la resolución al área de Intervención y Contabilidad.

<p align="center">2024ko EKITALDIAN LEIOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO OHIKO DIRULAGUNTZEN OINARRI ARAUTZAILEAK ETA DEIALDIA</p>	<p align="center">BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE LAS SUBVENCIONES ORDINARIAS PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA EN LEIOA DURANTE EL EJERCICIO 2024</p>
<p>1. artikulua.- DEIALDIAREN HELBURU ETA XEDEA:</p>	<p>Artículo 1.- OBJETO Y FINALIDAD DE LA CONVOCATORIA:</p>
<p>Deialdi honen helburu da Leioako udalerrian euskararen erabilera sustatzeko ekintzetarako ohiko dirulaguntzak ezartzea. Laguntza honen xede diren ekintzak honako hauek izan daitezke:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Elkarteen barruko euskara planak egin. b) Hizkuntza-gaikuntza espezifikoak Elkarreak garatzen duen jardueran. c) Hizkuntza-gaikuntza hori ahalbidetzen duten materialak sortzea. d) Elkarteen euskarazko web orriak sortzea. e) Leioan euskararen erabilera areagotzeko ekintzak. 	<p>Es objeto de la presente Convocatoria establecer ayudas económicas para acciones destinadas al fomento del uso del euskera realizadas por las asociaciones del municipio de Leioa. Las acciones objeto de esta ayuda pueden ser:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Planes de uso del euskera de las asociaciones. b) Capacitación lingüística específica en la actividad desarrollada por la asociación. c) Creación de materiales que posibiliten dicha capacitación lingüística d) Creación de páginas web de las asociaciones en euskera. e) Acciones destinadas a incrementar el uso del euskera en Leioa.
<p>2. artikulua.- ONURADUNAK:</p>	<p>Artículo 2.- PERSONAS BENEFICIARIAS:</p>
<p>Aurreko atalean azaldutako jarduerak sustatzen edo egiten dituzten pertsona fisiko edo juridikoak izango</p>	<p>Tendrá la consideración de beneficiario toda persona, física o jurídica, que promueva o realice la actividad</p>

<p>dira onuradunak.</p> <p>Honakook izan beharko:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Irabazteko asmorik gabeko Erakunde edo Elkarteak, legez eratuak, baldin eta egoitza Leioan badute, Leioako Udaletxeko Elkarte Erregistroan izen emanda badaude eta jarduerak batik bat Udalerrian egiten badituzte. • Pertsona fisikoak, noizbehinkako ekimenez talde baten ordezkari partikularrak direnak, irabazteko asmorik gabe badihardute eta udalerrian erroldatuta badaude. <p>Kanpoan geratzen dira, beren-beregi, eskola orduz kanpoko jarduerak edo hezkuntza zentroek antolatutakoak</p>	<p>descrita en el punto anterior.</p> <p>Deberán ser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entidades o asociaciones sin ánimo de lucro legalmente constituidas, con sede en Leioa, registradas en el Registro Municipal de Asociaciones de Leioa y que desarrollen sus actividades principalmente en el municipio. • Personas físicas, en representación particular de un grupo por iniciativa de carácter esporádico, sin ánimo de lucro y empadronadas en el municipio. <p>Se excluyen expresamente las actividades extraescolares o las organizadas por los centros educativos.</p>
<p>3. artikulua.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO LEKUA; MODUA ETA EPEA:</p>	<p>Artículo 3.- LUGAR, FORMA Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES:</p>
<p><i>LEKUA</i></p>	<p><i>LUGAR</i></p>
<p>Eskabide-orriak Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan (HAZ eta Gaztelubide), bai eta urriaren 1eko 39/2015 Legean (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena) prestatutako erregistroetan ere aurkeztu behar dira, horretarako Udalak jarriko dituen inprimakietan, http://udaletxean.leioa.eus webgunean eskuragarri.</p> <p>Egoitza elektronikoa aurkeztu behar dute horretarako legeak behartzen dituen pertsonak edo entitateak.</p>	<p>Las solicitudes se presentarán en los Servicios de Atención Ciudadana municipales (SAC Casa Consistorial y Gaztelubide), pudiéndose presentar igualmente en los registros habilitados a tal efecto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento, y que se encuentran disponibles en http://udaletxean.leioa.eus.</p> <p>En el caso de obligados legales a relacionarse electrónicamente con la administración, la presentación se hará en Sede Electrónica.</p>
<p><i>ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA</i></p>	<p><i>DOCUMENTACIÓN A APORTAR CON LA SOLICITUD</i></p>
<p>- Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:</p>	<p>- La documentación adjunta que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dirulaguntza honen xedea den 2024an egin beharreko jardueren proiektu xehatua. Proiektu horrek, gutxienez, jarduera horietako bakoitzaren azalpena bildu beharko du, baita zein bizilagun dituen xede, zein helburu lortu nahi den eta kalkulatu den aurrekontua ere. • Elkarteak bada, erakundeak duen bazkide-kopuruaren aitortpena. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proyecto detallado de la o las actividades por las que se solicita esta subvención a desarrollar durante 2024 incluyendo, al menos, descripción de cada una de ellas, colectivo al que se dirige la actividad y objetivos que se persiguen, así como presupuesto estimado. • Declaración sobre el número de socios con que cuente la entidad en el caso de tratarse

	de una asociación.
<i>BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGLAZTATZEN DUEN INFORMAZIOA ETA ADMINISTRAZIOAREN ESKU DAGOENA</i>	<i>INFORMACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS EN PODER DE LA ADMINISTRACIÓN</i>
Aurkeztu beharreko dokumentuak Leioako Udalak dituenean, ez da beharrezkoa izango berriz aurkeztea, betiere zein sailetan eta noiz aurkeztu ziren zehazten bada, bost urte baino gehiago igaro ez badira agiriok aurkeztu zireneko prozedura amaitu zenetik eta aldaketarik izan ez badituzte.	Cuando los documentos que hay que presentar estuvieran en poder del Ayuntamiento de Leioa, no será necesario volver a presentarlos, siempre y cuando se haga constar la fecha y la dependencia en la que fueron entregados, que no haya transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan, y que los mismos no hayan sufrido modificación alguna.
Leioako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden interesdunen datuei buruz, bai eta dirulaguntza hau administratiboki izapidetzeko eskatzen den beste edozeini buruz ere, horretarako inprimakietan adierazitakoaren arabera. Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria honako hauetan zehazten da: pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6. artikuluan eta urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziook egin dituen dokumentuak ez aurkezteko, bai eta beste edozein administraziook egindakoak ere. Hori dela eta, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak dituzten dokumentuak edo ziurtagiriak eskatzeari utziko zaio, betiere interesdunak [edo haren ordezkariak] datu horiek erabiltzearen aurka egiten ez badu; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu. Arrazoi teknikoak direla-eta elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Leioako Udalak izapideak egiteko behar diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu. Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duen bezala, administrazioek lankidetzan jardun behar dute datu-trukearen inguruan, eta haien esku dauden herritarrei buruzko datuak eman behar dituzte.	El Ayuntamiento de Leioa, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de esta subvención, de acuerdo lo señalado en los formularios al efecto. El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 6 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas y en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, así como la demás legislación aplicable. Es por ello por lo que se dejarán de solicitar documentos o certificados que contengan datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada [o su representante] no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Ayuntamiento de Leioa podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación. Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno de la Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de estas.
Ofizioz, honako betekizun/informazio hauek egiaztatuta eta/edo sartuko dira espedientean,	De oficio se verificará y/o incorporará al expediente, salvo manifestación expresa en contra por parte del

<p>interesdunak berariaz aurka egiten ez badu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pertsona fisiko edo juridikoaren identifikazioa. • Erakunde eskatzailearen estatutuak • Banku-kontuaren zenbakiaren titulartasuna egiaztatzea, eta hirugarrenen fitxan adieraztea. • Ogasuna betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen justifikazioa. • Eskatzaileak, indarrean dagoen legeriaren arabera, Gizarte Segurantzarekin derrigorrezko lotura badu, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiarekin ordainketa egunean duela egiaztatzen duen justifikazioa. 	<p>interesado, los siguientes requisitos/información:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificación de la persona física o jurídica • Estatutos de la entidad solicitante • Verificación de la titularidad del número de cuenta bancaria indicando en la ficha de terceros. • Justificación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias. • Justificación de estar al corriente del pago con la Tesorería General Seguridad Social, en el caso de que la solicitante, de acuerdo con la legislación vigente, tuviera relación obligacional con la Seguridad Social.
<p>Dirulaguntza jasotzeko eskaera aurkeztu bada, aldi berean, beste erakunde publiko edo pribatu baten, Leioako Udalaren aurrean aurkezten denak hori beren-beregi zehaztu beharko du, aipatuz zein erakunde edo erakundeei eskatu zaien eta eskatutako, edo hala badagokio, jasotako zenbateko zehatzak.</p>	<p>En el caso de haberse presentado paralelamente solicitud de subvención para la misma actividad ante cualquier otro organismo, público o privado, la solicitud ante el Ayuntamiento de Leioa deberá incluir manifestación expresa en tal sentido, con indicación de la institución o instituciones ante las que se haya presentado solicitud de financiación, así como con expresión de la cuantía solicitada o, en su caso, recibida.</p>
<p>Kasuan kasuko berezitasunak aintzat harturik, Udalak eskatzaileari eska diezaioteko egoki deritzon edozein agiri osagarri, proiektua bere osotasunean baloratze aldera</p>	<p>El Ayuntamiento podrá, en atención a cada caso concreto, requerir a la persona solicitante cualquier otra documentación complementaria que considere oportuna a los efectos de la valoración de conjunto del proyecto presentado.</p>
<p><i>Eskabideak baztertzea:</i></p>	<p><i>Exclusión de solicitudes:</i></p>
<p>Dirulaguntza hauetatik kanpo geratuko dira udalerriko ikastetxeetatik edo haien ingurutatik sortutako ekimenak.</p> <p>Azalpen memoria edota Leioako Udalak aurretik emandako dirulaguntzen justifikazio dokumentalik aurkeztu ez duten pertsona edo entitateen eskabideak ez dira aintzat hartuko, eta, ondorioz, gaitzetsiko dira.</p>	<p>Quedan excluidas de estas subvenciones las iniciativas que surjan de los centros escolares del municipio o de su entorno.</p> <p>Las solicitudes de personas o entidades que no hayan presentado memoria explicativa o justificación documental de subvenciones concedidas con anterioridad por el Ayuntamiento de Leioa no serán atendidas y, en consecuencia, desestimadas.</p>
<p><i>Osorik ez dauden edo akastunak diren eskabideak:</i></p>	<p><i>Solicitudes incompletas o defectuosas:</i></p>
<p>Aurkeztutako eskabidea edo erantsitako dokumentazioa osorik ez balego edo konpon daitekeen akatsik baleuka, eskatzaileari esango zaio 10 lan eguneko gehienezko epean konpontzeko,</p>	<p>En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sea incompleta o adolezca de algún otro defecto subsanable, se requerirá al solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el</p>

jakinarazpen hori egin eta biharamunetik zenbatzen hasita. Jakinaraziko zaio, halaber, horrela egin ezean eskabidea bertan behera geratuko dela.	siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.
<i>Epea:</i>	<i>Plazo:</i>
Eskabideak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean deialdiaren laburpena argitaratzen den hurrengo egunetik 2024ko urriaren 31ra arte	La presentación de solicitudes se podrá efectuar desde el día siguiente a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia y hasta el 31 de octubre de 2024.
Eskaerak aipatutako epeez kanpo aurkezten badira, ez dira onartuko, eta izapide gehiago egin gabe artxibatuko dira.	La presentación de las solicitudes fuera de los plazos mencionados dará lugar a la desestimación de las mismas sin más trámite.
4. artikulua.- DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA	Artículo 4.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN
Eskatzaileen artean banatzeko gehieneko zenbatekoa 15.250,00 eurokoa izango da. Gastu hori 00900 33501.4811102 aurrekontu-aplikazioaren kontura egingo da.	La cantidad máxima a distribuir entre las personas solicitantes será 15.250,00 €, realizándose el gasto con cargo a la aplicación presupuestaria 00900 33501.4811102.
Zenbateko hau 2021-2024 Leioako Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasotzen da.	Dicha cantidad aparece recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa 2021-2024.
5. artikulua.- EMAKIDARAKO PROZEDURA:	Artículo 5.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN:
Diru-laguntza hauen emakida prozedura lehia arrunta da.	El procedimiento de concesión de las presentes subvenciones es el de concurrencia simple.
6. artikulua.- DIRULAGUNTZA EMATEKO IRIZPIDE OBJEKTIBOAK:	Artículo 6.- CRITERIOS OBJETIVOS DE OTORGAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN:
Araudi honetako lehenengo artikuluan zehazten diren jarduerak edo programak garatzeko aurrekontuaren arabera eskatutako zenbatekoa esleituko da, gehienez ere 5.000 euro eskatzaile bakoitzeko, eskabideak aurkezteko hurrenkeraren arabera eta ezarritako aurrekontua agortu arte.	Se adjudicará la cantidad solicitada según presupuesto para el desarrollo de actividades o programas que se detallan en el artículo primero del presente reglamento hasta un máximo de 5.000 euros por solicitante atendiendo al orden de presentación de las solicitudes y hasta agotar el presupuesto establecido.
7. artikulua.- INSTRUKZIOA ETA EBAZPENA	Artículo 7.- INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN:
Instrukzio organoa Euskara Zerbitzuko teknikaria den udal langilea izango da.	El órgano instructor será la persona empleada municipal que desempeña la función de técnico del Servicio de Euskera.
Eskaerak Alkatetzaren Dekretu bidez ebatziko dira, organo instruktoreak proposatuta.	Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía a propuesta del órgano instructor.

Deialdi honek arautzen dituen dirulaguntzak eman ahal izateko, erabakitzeko momentuan aurrekontu eta kreditu nahikoa eta egokia eduki beharko da.	La concesión de subvenciones regulada por esta convocatoria quedará en cualquier caso condicionada a la existencia de disponibilidad presupuestaria y crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.
Aurretiaz Leioako Udalaren dirulaguntzak lortu izana ez die eskatzaileei inolaz ere aldeko eskubiderik ematen, eta ez dira aintzat hartuko modu horretako aurrekariak emakida berrien kasuan.	Las ayudas obtenidas del Ayuntamiento de Leioa con anterioridad no crean derecho alguno a favor de las personas peticionarias y no se tendrán en cuenta los precedentes en tal sentido como criterio determinante para una nueva concesión.
Interesatuiei jakinarazpena egiteko epea 10 egunekoa izango da, ebazpena egiten den egunetik aurrera. Jakinarazpena horretarako jakinarazitako posta elektronikoki bidez bidaliko da.	El plazo de notificación a las personas interesadas será de 10 días a partir de la resolución. La notificación se realizará por correo electrónico indicado a tales efectos por el solicitante.
Epea igarota, ez balego eskaerari legokiokeen beren-beregiko ebazpenik, ukatutzat emango da, aurrerago beren-beregi ebatz litekeen arren.	En el caso de que transcurrido dicho plazo no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.
Leioako Udalak behar den moduan emango du jakitera espedientearen jasotako informazioa, aplikatu beharreko araudiarekin bat etorriz.	El Ayuntamiento de Leioa dará la debida publicidad a la información contenida en el expediente de acuerdo con la normativa de aplicación.
8. artikulua.- ONURADUNEN OBLIGAZIOAK:	Artículo 8.- OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS:
Deialdi honetako dirulaguntzen pertsona edo entitate onuradunek honako obligazio hauek bete behar dituzte:	Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones objeto de la presente convocatoria deberán cumplir con las siguientes obligaciones:
Dirulaguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzak zehazten dituen arauak behar bezala bete, baita dirulaguntza emateko ebazpenak ezar litzakeen baldintza zehatzak ere, batez ere Leioako bizilagunen ongizatean eragin zuzena duten gaietarako dagokienez.	Cumplir debidamente con las normas establecidas en la Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención, en especial aquellas referidas a cuestiones que incidan directamente en el bienestar de los/as leioztarras.
a) Emandako dirulaguntza onartu. Emakida jakinarazten den egunetik aurrera, zazpi eguneko epean, pertsona edo entitate onuradunek ez badiote beren-beregi eta idatziz dirulaguntzari uko egiten, onartutzat joko da.	a) Aceptar la subvención concedida. Si en el plazo de siete días, a contar desde la fecha de notificación de la concesión, las personas o entidades beneficiarias no renuncian expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ha sido aceptada.
b) Dirulaguntza erabili eskatu zen helburu zehatzerako.	b) Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada.
c) Aktibitate eta ikuskizun publikoei buruzko indarreko araudia bete (Eusko Legebiltzarraren abenduaren 23ko 10/2013	c) Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (Ley del Parlamento

<p>Legea, ikuskizun publiko eta jolaserako aktibitateei buruzkoa; eta ekitaldi horiek arautzen dituen Udal Ordenantza, baita dagokion esparrura aplikagarriak diren gainerako araudi guztiak ere, estatukoak edo erkidegokoak.</p>	<p>Vasco 10/2015 de 23 de diciembre sobre espectáculos públicos y actividades recreativas y Ordenanza Municipal que eventualmente regule de tales eventos), así como con el resto de la normativa, estatal o autonómica, que sea aplicable al ámbito de actuación de que se trate.</p>
<p>d) Diruz laguntzen den aktibitatea garatzeko behar beste baimen eskuratu.</p>	<p>d) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.</p>
<p>e) Programazioa garatzeko azpiegitura eta materialei dagokienez, entitate eskatzaileak erabili ahal izango ditu, betiere udal arduradunen jarraibideak errespetatuz, dagokien xederako erabiliz, zaintzaren ardura hartuz eta ondasun edo pertsonen eragin liezazkioketen kaleen gaineko ardura hartuz.</p> <p>Arduradunen jarraibideen aurka egiten dutenek edo jaramon egiten ez dutenek, edo espazioak, azpiegiturak eta materialak programatutako aktibitateen helburuetarako erabiltzen ez dituztenek, edo orokorrean, horiek kaltetzen dituztenek aplikagarria den araudiaren arabera zigorra jasoko dute, betiere intentzionalitatea, faltaren larritasuna eta kaltearen zenbatekoa aintzat harturik. Edozein kasutan ere, zigorrak jartzeko, aurretik, inputatutako pertsona edo pertsonen entzunaldia beharrezkoa izango da, eta kasu horretan, kalteak ordaintzeko beharrari ez dio eragiten.</p>	<p>e) En cuanto a las infraestructuras y materiales facilitados para el desarrollo de la programación (Anexo II), la entidad solicitante podrá hacer uso de los mismos, debiendo respetar las indicaciones de los y las responsables municipales, disfrutando de ellos conforme con el fin que les es propio, responsabilizándose de su custodia y respondiendo de los daños que pudieran causar a bienes y personas.</p> <p>Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones de las personas encargadas, o no utilizaran las infraestructuras y materiales de acuerdo con la finalidad de las actividades programadas, o quienes, en general, causaran daños en los mismos, atendiendo al grado de intencionalidad, la gravedad de la falta y a la cuantía del daño, serán sancionados de acuerdo con la normativa que resulte de aplicación. En cualquier caso, la imposición de sanciones requerirá la audiencia previa de la persona o personas imputadas, y en su caso, será independiente de la obligación de resarcir los daños causados.</p>
<p>f) Giza eskubideak eta pertsonen arteko bizikidetzaren balioak errespetatzea, eta, ondorioz, ez erakustea herritarrentzat iraingarriak izan litezkeen sinbolo edo elementuak edo erabiltzaileen duintasuna hautsi edo indarkeria justifikatuta dagoela iradokitzen dutenak.</p>	<p>f) Respetar los derechos humanos y los valores de la convivencia entre las personas y, en consecuencia, no tener expuestos al público símbolos o elementos que, en relación a los mismos, puedan resultar ofensivos para la ciudadanía, vulneren la dignidad de los/as usuarios/as o sugieran justificación de la violencia.</p>
<p>g) Promoziorako elementuetan eta diruz lagundutako aktibitateerako sortzen diren kartel, testu edo dokumentuetan, EAEko bi hizkuntza ofizialetan idatzi behar direnak, Leioako Udalaren babesa aipatu.</p>	<p>g) Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada, los cuales deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V., la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Leioa.</p>
<p>h) Gobernu Onaren Ordenantza eta Gizabideari buruzko ordenantza betetzea, espazio publikoen erabilera eta hiriko paisaiaren babesa arautzen dituenak, eta</p>	<p>h) Cumplir la Ordenanza de Buen Gobierno y la Ordenanza sobre el civismo, reguladora del uso del espacio público y la protección del paisaje urbano, y en especial lo contenido</p>

<p>bereziki II. Kapituluako 1. Zatiaren 10. Artikuluan eta III. Tituluako I. Kapituluaren 42. Artikuluan jasotakoa, hurrenez hurren.</p>	<p>en el Cap. II, Sección 1, Art. 10: y Tit. III. Cap. I, Art. 42, respectivamente.</p>
<p>i) Udalak eskatzen duen kolaborazioari erantzun –bereziki, euskararen erabilerari dagokionez- diruz lagundutako aktibitatea edo ekitaldia hobeto garatze aldera. Kontrako erantzunik jaso gero, eskabidea artxiba daiteke, edo hala badagokio, emandako dirulaguntza itzultzeko obligazioa, egoki lirartekeen zigorrak ezartzeaz gain.</p>	<p>i) Prestar toda la colaboración que desde el Ayuntamiento sea requerida –con especial atención a la implantación del uso del euskara- para un mejor desarrollo de la actividad o evento subvencionados. La negativa en éste sentido podrá suponer el archivo de la petición formulada, o en su caso la extinción y obligación de reintegro de la subvención ya concedida, así como la imposición de las sanciones que en su caso procedan.</p>
<p>j) Helburu berbererako jaso den edozein dirulaguntza jakinarazi, publikoa ala pribatua, eta betiere, jasotako zenbatekoa adierazi.</p>	<p>j) Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.</p>
<p>k) Leioako Udalarekin kolaboratu, eskatuz gero, ikerketa, inkesta edo estatistikak lantzeko edota lan-taldeetan parte hartzeko.</p>	<p>k) Colaborar con el Ayuntamiento de Leioa, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas, así como la participación en grupos de trabajo.</p>
<p>l) Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztiei men egin.</p>	<p>l) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el Ayuntamiento.</p>
<p>m) Deialdi honen ezartzen duen bezala, emandako zenbatekoa nola erabili den gaineko zuribidea egin.</p>	<p>m) Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada, en los términos establecidos en la presente convocatoria.</p>
<p>n) Jasotako dirua zertan erabili den justifikatzen duten agiri guztiak gorde, egiaztatze eta kontrol jardueretarako eska baitaitezke.</p>	<p>n) Conservar todos los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, en tanto que puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control.</p>
<p>o) Kontabilitate liburuak, erregistroak, diligentziatuak eta bestelako agiriak behar bezala ikuskatuta eduki, merkataritza legeak eta onuradunari aplikatu dakiokeen sektoreko legeak exijitzen duten moduan, baita dirulaguntzen oinarri arautzaileek exijitzen dituzten kontularitzako egoerak eta erregistroak, egiaztatze eta kontrol eskumenak egoki exekutatzeko aldera.</p>	<p>o) Disponer de los libros contables, registros, diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.</p>
<p>p) Jasotako dirua itzuli (azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 37. artikuluan zehazten dituen itzulketarako kasuren bat ematen bada).</p>	<p>p) Proceder al reintegro de los fondos percibidos (en caso de incurrir en alguna de las causas de reintegro contempladas en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones)</p>
<p>9. artikulua.- DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEA:</p>	<p>Artículo 9.- JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA:</p>

1.- Dirulaguntzaren xede den aktibitatea behin amaituta, erabilera egokia egin dela ziurtatzen duen agiri bidezko justifikazioa egin beharko da.	1.- Una vez finalizada la actividad para cuya realización se concedió la ayuda deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma.
2.- Horretarako aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:	2.- La documentación a aportar a tales efectos será la relacionada a continuación:
a) Garatutako aktibitatearen memoria zehaztua.	a) Memoria detallada de la actividad desarrollada.
b) Aktibitatearen ondoriozko diru-sarrera eta gastuen balantzea; diruz lagundutako aktibitaterako jaso den beste edozein dirulaguntza, publiko edo pribatu, sartu beharko da.	b) Balance de ingresos y gastos originados por la actividad; se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada.
c) Aktibitatearen eraginez sortutako gastuen faktura originalak, emandako zenbateko osoa bete arte.	c) Facturas originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad, hasta el montante total de la cuantía concedida.
d) Fakturretan honako hau zehaztu beharko da:	d) En ellas facturas habrá de indicarse necesariamente:
- Entitate, Elkartea eta abarren Identifikazio Fiskala.	- Identificación Fiscal de la Entidad, Asociación, etc.
- Hornitzailearen identifikazioa.	- Identificación del o la proveedora.
- Fakturaren data.	- Fecha de la factura.
- Zerbitzua behar duen aktibitatea.	- Actividad que origina el servicio.
- Zerbitzuaren deskribapena.	- Descripción del servicio.
e) Honako hauek ez dira egiaztagiritzat hartuko:	e) No se admitirán como justificantes:
- Administrazio, antolakuntza eta abarren barruko kostuak.	- Costes internos de administración, organización, etc.
- Anaitasun bazkari edo antzekoen kostuak.	- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Ordainagiriak.	- Recibís.
f) Era berean, egindako ekintzaren memoria ekonomikoari buruzko zinpeko deklarazioa aurkeztuko da	f) Asimismo, se presentará declaración responsable de gastos e ingresos totales de la actividad realizada.
g) Diruz lagundutako aktibitate edo ekitaldiaren testuinguruan editatu edo argitaratutako eskuorri, kartel, liburu, bideo, CD eta abarren ale bana eman. Horietan, Leioako Udala agertu beharko da diruz lagundutako aktibitatearen babesle bezala.	g) Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados. En ellos deberá haberse incluido al Ayuntamiento de Leioa como patrocinador de la actividad subvencionada.
3.- Justifikatzeko gehienezko epea 2025ko urtarrilaren 31n amaituko da	3.- El plazo máximo para la justificación será hasta el 31 de enero de 2025.
Gehienezko epemugatik bi hilabete igaro ondoren, dirulaguntza justifikatu gabe dagoela ulertuko da, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legeko 37b artikulua dioenari jarraiki, eta dirua itzultzeko eskatuko da.	Transcurridos dos meses desde el vencimiento del plazo máximo, la misma se tendrá por no justificada a los efectos del artículo 37b de la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre, y se instará su reintegro.
4.- Aktibitatea beste edozein entitate publikok edo	4.- Cuando la actividad haya sido cofinanciada con

<p>pribatuk jarduera kofinantzatu duen kasuetan, justifikazioaren parte bat izango da funts horiek nondik datozen eta diruz lagundutako aktibitatean zertan aplikatu den egiaztatzea.</p>	<p>otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.</p>
<p>5.- Onuradunak aurkeztutako agiri originalak behar baditu, fotokopia banarekin aurkeztuko dira, erkatzeko, eta originalak zigilatzeko. Ondoren, originalak itzuliko zaizkio.</p>	<p>5.- Cuando la beneficiaria precise de los documentos originales presentados, los mismos se aportarán junto con fotocopia, la cuál será cotejada y los originales sellados y devueltos a aquélla.</p>
<p>6.- Justifikatzeko aurkezten den dokumentazio guztiak ekitaldi ekonomikoaren data eduki beharko du dirulaguntza eman ahal izateko.</p>	<p>6.- Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.</p>
<p>10. artikulua.- BATERAGARRITASUNA.</p>	<p>Artículo 10.- COMPATIBILIDAD</p>
<p>Dirulaguntza hauek deituta edo dei daitezkeen beste dirulaguntza batzuekin bateragarriak dira, betiere jasotako dirulaguntza guztien batuketak ez badu aurkeztutako aurrekontua gairatzen. Egoera horretan, dagokion zenbatekoan gutxituko da deialdi honen bitartez emandako dirulaguntzaren zenbatekoa.</p>	<p>Estas subvenciones son compatibles con cualesquiera otras convocadas o que se convoquen, siempre que del conjunto de las que se reciban por la actividad objeto de las mismas no se produzca sobrefinanciación respecto del presupuesto sobre el que hayan sido concedidas. Ante tal supuesto, se reducirá en la cantidad correspondiente al exceso del importe de la ayuda concedida en virtud de la presente convocatoria.</p>
<p>11. artikulua.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA.</p>	<p>Artículo 11.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN.</p>
<p>Dirulaguntzak bi zatitan ordainduko dira:</p>	<p>El pago de las subvenciones se realizará en dos partes:</p>
<p>Lehen ordainketan, dirulaguntza osoaren ehuneko hirurogeita hamar (%70) ordainduko zaio dirulaguntzaren emakidaren unean bertan.</p>	<p>En el primer pago se abonará a la persona beneficiaria el setenta por ciento de la subvención total (70%) en el momento de la concesión de la subvención.</p>
<p>Bigarren ordainketan, geratzen den hogeita hamar (%30) ordainduko da, dirulaguntza justifikatu ondoren eta Euskara Zerbitzuko teknikariak aldeko txostena egin ostean. Txostenean banan-banan aztertuko da dirulaguntza justifikatzeko betekizun guztiak betetzen direla.</p>	<p>En el segundo pago se abonará el treinta por ciento (30%) restante, previa justificación de la subvención y tras la emisión de un informe favorable por parte del técnico del Servicio de Euskera donde se chequee individualmente el cumplimiento de los requisitos para la justificación de la subvención.</p>
<p>Eskabidea aurkeztean, jarduera amaituta dagoelako, laguntza justifikatzeko beharrezkoak diren agiriak aurkezten badira, ordainketa bakarrean ordaindu ahal izango da.</p>	<p>En el caso de que a la presentación de la solicitud, por estar la actividad en cuestión finalizada, se incluyan los documentos pertinentes para la justificación de la ayuda, esta se podrá abonar en un único pago.</p>

12. artikulua.- EBAZPENA ALDATZEA.	Artículo 12.- MODIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN.
Dirulaguntza emateko aintzat hartu diren irizpideen gaineko edozein aldaketak, betiere dirulaguntzaren xedea bete dela ulertzen bada, dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzea ekar dezake.	Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objetivo de ésta, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de subvenciones.
13. artikulua.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA: 1. Jasotako laguntza Udal Diru-kutxara itzuli behar izatea gerta liteke, dirulaguntza ordaindu zenetik eta itzulketaren bidez kotasuna erabaki bitarteko epeari legozkiokeen atzerapen interesak barne, honako kasuren bat jazoko balitz:	Artículo 13.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN: 1. Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se dé alguno de los supuestos siguientes:
a) Emandako zenbatekoa eskatutako xederako ez erabiltzea.	a) No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.
b) Dirulaguntza jaso izana horretarako beharrezkoak ziren baldintza guztiak bete barik.	b) Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
c) Onuradunari leporagarriak diren arrazoiak direla-eta, deialdi honetako 8. artikuluan onartutako obligazioekin ez betetzea.	c) El incumplimiento, por razones imputables a la persona beneficiaria, de las obligaciones asumidas en el artículo 8 de la presente convocatoria.
d) Justifikatzeko obligazioarekin ez betetzea deialdi honetako 9. artikuluan zehazten diren terminoetan. Gastuaren justifikazioa partziala egingo balitz, justifikatu barik geratu den zenbatekoari legokiokeen zenbateko baliokidea itzuli beharko litzateke.	d) El incumplimiento de la obligación de justificación en los términos establecidos en el artículo 9 de la presente convocatoria. Si se realizase una justificación parcial del gasto, habrá de reintegrarse la cantidad equivalente al gasto que haya quedado sin justificar.
e) Aktibitatearen kostu errealari erreparatuz, gehiegizko finantzazioa. Kasu horretan, soberakina itzuli beharko da.	e) El exceso de financiación con relación al coste real de la actividad, en cuyo caso habrá de reintegrarse la suma remanente.
f) Bestelako erakunde publiko edo pribatuek emandako dirulaguntza guztien batuketaren ondoriozko gehiegizko finantzazioa. Hala balitz, onuradunak Leioako Udalak emandako zenbatekoa itzuli beharko luke, Udalaren ekarpenarekiko proportzionala, finantzatutako zenbateko osoarekin alderatuz.	f) La sobre financiación por concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras instituciones, públicas o privadas, en cuyo caso la beneficiaria tendrá la obligación de reintegro de la cuantía concedida por el Ayuntamiento de Leioa en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.
g) Aktibitatea burutzeko edo proiektua exekutatzeko moduari erreferentzia egiten dioten eta dirulaguntza ematen duen ebazpenean onuradunari ezarritako baldintza edo obligazioekin ez betetzea. Kasu horretan, hausteen larritasuna baloratuko da itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko,	g) El incumplimiento de las condiciones u obligaciones impuestas a las personas beneficiarias en la resolución por la que se concediera la subvención, referentes al modo de realización de la actividad o ejecución del proyecto. En este caso, se tendrá en cuenta la gravedad de los

ekitate eta proportzionaltasun printzipioak aintzat harturik.	incumplimientos cometidos para determinar la cuantía a reintegrar, atendiendo a los principios de equidad y proporcionalidad.
2. Guztira edo zati baten itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, proportzionaltasun eta ekitate printzipioen arabera egingo da. Horretarako, kasu konkretu bakoitzeko ezaugarriei erreparatuko zaie.	2. Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se estará a las circunstancias de cada caso concreto.
3. Diru-itzulketa exijitzen duen ebazpena Alkatetzak emango du.	3. La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por la Alcaldía.
4. Dirulaguntzen Lege Orokorreko II. Kapituluko II. Tituluarekin ados, administrazio prozedura erkidearen araudiak diotenaren mende egongo da itzulketa-espedita. Espediente horretan, audientzia tramitea emango zaio interesdunari 15 egunez.	4. De conformidad con el capítulo II del Título II de la Ley General de Subvenciones, el expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en la normativa de procedimiento administrativo común y en el mismo se dará trámite de audiencia a la persona interesada por el plazo de 15 días hábiles.
5. Dirulaguntza itzultzeko obligazioa egiaztatuta, organo eskudunak ebazpena emango du betekizun hori aitortzeko. Ebazpenean dirua itzultzeko beharra eragiten duen arrazoia, itzuli behar den zenbatekoa eta diru-sarrera egiteko epe boluntarioa beren-beregi aipatu behar dira. Halaber, ohartaraziko da, itzulketa epe barruan egin ezean, premiamendu bidez egingo dela.	5. Verificada la obligación de devolución de la subvención, el órgano competente dictará resolución declarando tal deber. Dicha resolución será motivada, con indicación expresa de la causa que origina el deber de reintegro, así como la cuantía que ha de devolverse y plazo voluntario de ingreso, con advertencia de que, en caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por la vía de apremio.
Azken xedapena.	Disposición Final.
Dirulaguntzen deialdi honek aurreikusten ez dituen kasuetarako, honako lege eta araudiak aplikatuko dira: azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra; azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra onartzen duen uztailearen 21eko 887/2006 Errege Dekretua; eta Leioako Udalak ematen dituen Dirulaguntzen Oinarri Arautzaileak onartzen dituen Ordenantza Orokorra.	En lo no previsto en esta convocatoria de subvenciones será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como la Ordenanza General por la que se aprueban las Bases Regulatoras de las Subvenciones que se concedan por el Ayuntamiento de Leioa.

Alkateak, horrela agindu eta izenpetu du
Idazkariak kontuan hartu du, Ebazpen liburuan
transkribatzeko,

Así lo mandó y firmó el Sr. Alcalde,
Tomado en razón por la Secretaria para la
transcripción al libro de resoluciones,

